

# 超现实摄影: 幻象与梦境 国际艺术作品展

Surreal Photography: Illusions and Dreams International Art Exhibition



《超现实摄影: 幻象与梦境》国际艺术作品展

2024 年 9 月 28 日 -10 月 28 日独立映像艺术空间推出《超现实摄影:幻象与梦境》国际艺术作品展。

本次展览展出 20 位来自亚洲、欧洲和美洲的艺术家的超现实摄影作品,旨在探索现实与幻象、梦境之间的交汇,通过摄影作品呈现超越现实的视觉体验。展出作品采用多样的摄影技法或技术创作而成,无论是多重曝光、光影变幻、镜像效果,还是通过后期处理,艺术家都邀请观众在现实与梦境的交错中重新审视生活的美丽与神秘。展览希望通过这些超现实主义的摄影作品,激发观众的想象力,带领他们进入一个既真实又梦幻的视觉世界。

参展艺术家:阿尔贝托·马格林、阿纳斯塔西娅·希克、布兰登·拉尔夫、陳海達、蕭苑沁、克劳迪娅·费尔南德斯·莫莱赖斯、何居怡、德米特里乌斯·文格拉茨克、許皓鈞、施图克尔先生、Hyunmin Zoh、吉尔·萨瑟兰、林心桥、劳拉·普罗奇洛、梅拉尼娅·德·莱瓦、奎因·米勒、鲁本斯·照罗·图蒂亚、斯特凡·佐辛格、托马斯·帕斯科阿尔、王希尧

Surreal Photography: Illusions and Dreams

From September 28 to October 28, 2024 Independent & Image Art Space (Chongqing, China) presents the group exhibition Surreal Photography: Illusions and Dreams.

This exhibition features 20 artists from Asia, Europe, and the Americas, aiming to explore the intersection of reality, illusion, and dreams. Through their photographic works, the artists present a visual experience that transcends reality. The exhibited works are created using a variety of photographic techniques or technologies, whether it's multiple exposure, shifting light and shadow, mirror effects, or post-production editing. The artists invite the audience to reconsider the beauty and mystery of life in the overlap between reality and dreams. Through these surrealist photography pieces, the exhibition stimulates the viewers' imagination, guiding them into a visual world that is both real and fantastical.

Participating artists: Alberto Magrin, Anastasia Shik, Brandon Ralph, Chan Hoi Tat, Christina Siu, Claudia Fernandes Moraes, Daphne Alexis Ho, Demetriusz Wenglarczyk, Eagan Hsu, Herr Stückle, Hyunmin Zoh, Jill Sutherland, Joey Lam, Laura Prochilo, Melania de Leyva, Quinn Miller, Rubens Teruo Tutia, Stefan Zausinger, Tomás Pascoal, Xiyao Wang

### 参展艺术家 Artists

| 阿尔贝托 · 马格林 Alberto Magrin                   | 08  | Hyunmin Zoh   | 134        |
|---|-----|---|------------|
| 阿纳斯塔西娅·希克 Anastasia Shik                    | 24  | 吉尔·萨瑟兰 Jill Sutherland                              | 148        |
| 布兰登·拉尔夫 Brandon Ralph                       | 32  | 林心桥 Joey Lam  | 158        |
| 陳海達 Chan Hoi Tat                            | 44  | 劳拉・普罗奇洛 Laura Prochilo                              | 170        |
| 蕭苑沁 Christina Siu                           | 50  | 梅拉尼娅・德・莱瓦 Melania de Leyva                          | 184        |
| 克劳迪娅·费尔南德斯·莫莱赖斯<br>Claudia Fernandes Moraes | 64  | 奎因・米勒 Quinn Miller<br>鲁本斯・照罗・图蒂亚 Rubens Teruo Tutia | 190<br>206 |
| 何居怡 Daphne Alexis Ho                        | 80  | 斯特凡·佐辛格 Stefan Zausinger                            | 216        |
| 德米特里乌斯·文格拉茨克<br>Demetriusz Wenglarczyk      | 94  | 托马斯·帕斯科阿尔 Tomás Pascoal                             | 230        |
| 許皓鈞 Eagan Hsu                               | 108 | 王希尧 Xiyao Wang                                      | 240        |
| 施图克尔先生 Herr Stückle                         | 118 |   |            |

### 阿尔贝托·马格林 Alberto Magrin

马格林的艺术作品就像是他生活和日常的概括;艺术家希望向观众展示一个由符号和巧合构成的世界,通过摄影引导我们探索他内心的隐秘空间。他的作品(瓷器上的数字摄影)蕴含着深刻的精神性,其中包含赋予作品象征意义的元素,试图在相对与绝对、自然与超自然之间寻找联系,仿佛在探究神经神学研究的科学联系。

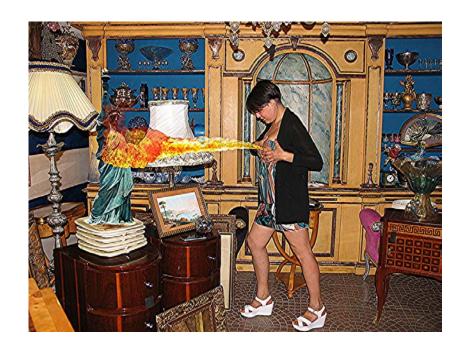
Magrin's artworks are like brackets of his life and daily routine; the artist wants to show to the viewer a world of signs and coincidences, introducing photographs in which we can explore the intimacy of his mind. His artworks (digital photographs on porcelain) enclose a deep spirituality and inside them we can find components that adds a symbolic value to the representations, researching a link between relative and absolute, natural and supernatural like to investigate scientific connections studied by neurotheology.





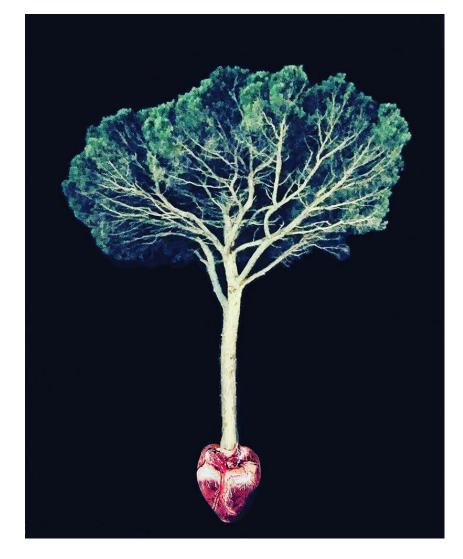
















阿尔贝托·马格林在热那亚大学学习建筑学。他曾获得奖学金,在乌尔比诺大学与雕塑家阿纳尔多·波莫多罗(Arnaldo Pomodoro)共同学习,并短暂涉足戏剧领域。他曾获议员费里(MP Ferri)颁发的"自由奖"(Libertas Prize)视觉艺术与文学奖项,并参与了都灵"G.A. 罗尔科学协会"(G.A. Rol Scientific Association)的创建,该协会旨在通过个体精神的力量来证明人类对时间的胜利。同时,他还在罗马获得了议员维塔(MP Vita)颁发的"开放艺术奖"(Open Art Prize)。在米兰的 MIA 艺术博览会上,他凭借米兰大学和马梅里基金会的赞助,赢得了"Punctum奖"。他还参与了国际数字艺术组织 ONDA 的创立。他设计了"ONDA 当代艺术博物馆",以便国际知名艺术家能够构建自己的永久空间,并在他们与永恒之间进行对话。这个项目像一种预兆和象征"永恒虚无",代表着现代时代的衰落和重生。通过一系列捐赠,他成功创建了一个全球性的艺术画廊网络,称为"Magreen 画廊",其艺术品分布在公共和私人机构中,消除了对这些作品的个人控制或管理。这些艺术品目前收藏于世界上一些最重要的永久收藏中:大英博物馆(伦敦)、洛杉矶当代艺术博物馆(MOCA)、杜塞尔多夫库恩斯特宫博物馆基金会(Stiftung Museum Kunst Palast)、米兰奥贝丹空间(Spazio Oberdan)、德累斯顿国家艺术收藏馆(Staatliche Kunstsammlungen)、里昂美术馆(Musée des Beaux-Arts)、特伦托当代艺术公民画廊(Galleria Civica di Arte Contemporanea)、卡索里亚当代艺术博物馆(CAM Casoria Contemporary Art Museum)、老众得堡艾尔米诺什博物馆(The State Hermitage Museum)。出版物包括:《阿尔贝托》(个人专著 - Guardamagna 出版社,2009年)、《指导》、(诗集 - Il Filo 出版社,2010年)、《时间的杂技演员》(诗集 - Seneca 出版社,2011年)、《对合》(诗集 - Seneca 出版社,2012年)、《科学、良知、知识》(个人专著 - Il Geko 出版社,2015年)、《精神自由》(个人专著 - Ostgrafica 出版社,2018年)、《自然与超自然之间》(个人专著 - Arti Grafiche Santoro 出版社,2023年)。他使用各种艺术语言,尝试新的技术。他目前生活和工作在意大利。

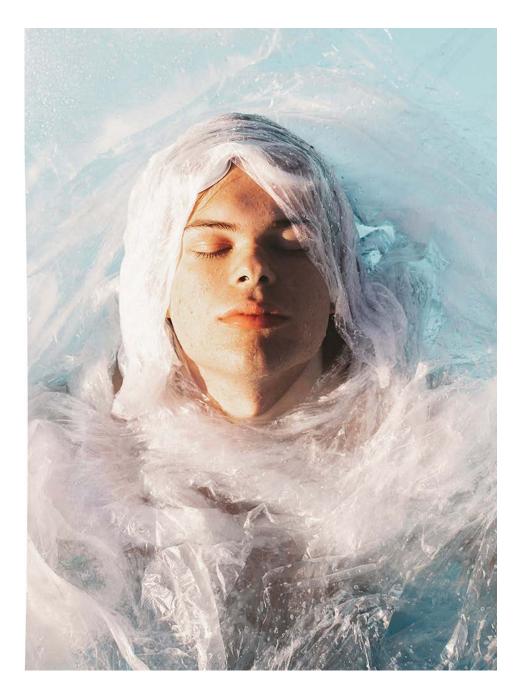
Alberto Magrin studied architecture at the University of Genoa. He underwent a brief stint in the theatre after having obtained a scholarship to study alongside sculptor Arnaldo Pomodoro at University of Urbino. He was awarded the 'Libertas Prize' for visual arts and literature by MP Ferri and collaborated in the creation of the 'G. A. Rol Scientific Association' in Turin, the purpose of which was to demonstrate man's victory over time through the capacity of the individual spirit. In the meantime, he was also awarded the 'Open Art' prize by MP Vita in Rome. At the MIA Art Fair in Milan he won the Punctum Prize with the patronage of the University of Milan and the Maimeri Foundation. He participated in founding of the International Digital Art Organization ONDA. He designed the 'ONDA Contemporary Art Museum' in order to allow internationally renowned artists to construct their own permanent spaces and create a dialogue between themselves and eternity. Like a premonition and a symbol of 'eternal nothingness', this project represents the downfall and rebirth of the modern era. Through a series of donations, he succeeded in creating a worldwide network of art galleries, which he called 'Magreen Galleries', the artworks of which are located in public and private institutions, thus eliminating every form of personal control or management over the works themselves. These artworks are currently held by some of the worlds most important permanent collections: The British Museum (London), MOCA (Los Angeles), Stiftung Museum Kunst Palast (Dusseldorf), Spazio Oberdan (Milan), Staatliche Kunstsammlungen (Dresda), Musèe desBeaux Arts (Lyon), Galleria Civica di Arte Contemporanea (Trento), CAM Casoria Contemporary Art Museum, The State Hermitage Museum (Saint Petersburg). Publications: 'Alberto' (Monograph – Guardamagna Editore, 2009), 'Brackets' (Poems – Il Filo, 2010), 'The acrobats of time' (Poems – Seneca Edizioni, 2011), 'Coincidences' (Poems – Seneca Edizioni, 2011), 'Coincidences' (Poems – 081grafica, 2018), 'Between

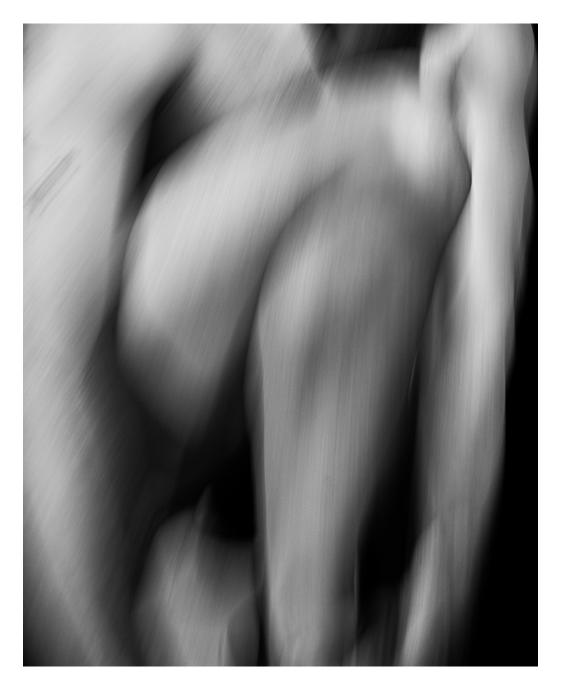
### 阿纳斯塔西娅·希克 Anastasia Shik

通过我的摄影作品,我希望向世界传达一个强有力的抵抗信息。我希望世界能够停下来,去思考,或提一些问题,然后在沉默中寻找答案。 你在这里看到了什么? 你在这里感受到了什么? 你的想法是什么? 你带着评判的眼光吗?

By means of my photographs, I hope to convey a strong message of resistance to the world. I want the World to stop and to think, maybe ask some questions and to answer them in silence.

What do you see here? What do you feel here? What are your thoughts? Are you judgmental?





有时我觉得自己的照片"令人不安",但它们从未让我麻木。我相信自己不仅仅是一个摄影师,而是一个艺术家。我对自己的技艺有深刻的理解,对拍摄主题有明确的方向感,对创作过程有深层次的满足感,并通过我的创作表达,坚定地宣告了我是谁。

Sometimes I find my own photos "disturbing", but they never leave me numb. I believe that I'm not just a photographer, I'm an artist. I have gained a profound understanding of my craft, a strong sense of direction in my subjects, a deep sense of fulfillment in my process, and an unwavering declaration of my personal identity through my creative expression.

# 布兰登·拉尔夫 Brandon Ralph





在《月球降落》系列中,拉尔夫致力于在地球上创造月球降落的奇幻错觉。为了实现这些空灵作品中令人惊叹的效果,他拍摄了一颗悬挂的、16 英尺高的发光气球,上面印有月球的地形图,每张单帧图像都带有超现实的幽默感和光辉。 作一看,这些照片提醒我们不要轻易下结论,提醒我们影像的力量以及假设中的幽默。此外,它们还邀请观众停下来,去思考月球的永恒存在相对于地球上人类的有限生命这一更深远的问题。

In his Moon Landing series, Ralph sets out to create the whimsical illusion of moon landings on Earth. To achieve the astonishing effects of these ethereal works, he photographs a suspended, sixteen-foot illuminated balloon printed with the moon's topography, each single-frame image captured with surreal humor and luminosity. At face value, these photographs remind us not to jump to conclusions, of the power of imagery and the humor in our assumptions. Additionally, they invite viewers to pause and contemplate the larger question of the moon's eternal presence in contrast to the finite nature of our own time here on Earth.

















布兰登在纽约长岛长大,由一位单亲母亲抚养成人,生活在中产阶级的社区中,依靠福利维持生计。他的母亲坚持让他把美国视为一个充满机会和可能性的地方。在 18 岁和 19 岁时,他先后失去了父母,不得不从纽约大学辍学,随后开始了他的营销职业生涯。不久之后,他于 2001 年共同创立了 Code and Theory,这家公司现已成为最大的创意机构之一。正是这种成长经历——个人失落与职业发展交织在一起——深深影响了他的作品。作为一名当代艺术家,他通过摄影和雕塑来探讨生命和时间的概念、文化共存以及不断变化的城市景观。

Brandon grew up on Long Island, NY where he was raised on welfare in a middle class neighborhood by a single mother. Who insist that he see America as a place of opportunity and possibility. After losing both parents at the age of 18 & 19 he was forced to drop out of NYU and began a career in marketing, shortly thereafter he coFounded Code and Theory in 2001 which has become one of the largest creative agencies. It was this juxtaposition of my upbringing which included personal loss and professional development that deeply informed his work. As a contemporary artist who uses photography and sculpture to examine life, and the notion of time, cultural coexistence and the ever changing urban landscape.

#### 陳海達 Chan Hoi Tat

「The One I Know」,意思是只有我知道的图像。此项目以摄影为媒介,将摄影师梦中的影像从记忆转化为现实世界中的「真实影像」。当中包括建构及拍摄梦境,深入探索记忆,以艺术形式进行自我反思。摄影师同时希望借作品探讨影像如何反映潜意识,并反思记忆、梦境和摄影之间的关系。

The project named 'The One I Know', which means images that only I know. By using photography as a medium, the project transforms the images in the photographer's dreams from memories to 'real images' in the real world. It involves constructing and photographing the dream scenes, exploring memories in-depth, and self-reflection in the form of art. Through this work, the photographer also aims to explore how images reflect the subconscious and discuss the relationship between memory, dreams, and photography.



陳海達现居香港,毕业于香港城市大学创意媒体学院,获得创意媒体学士学位,并以最优等成绩毕业。他目前担任自由摄影师和媒体艺术家,专注于艺术摄影。陳海達的摄影作品屡获国际摄影大奖,并在多个展览中展出。他的时尚摄影系列《This Way》使他成为首位获得伦敦国际广告奖铂金奖的香港摄影师。他的艺术摄影作品《The One I Know》荣获古天乐创意媒体奖和创意媒体学院年度展"最佳作品奖"。此外,他的其他作品在多个国际摄影比赛中也获得了认可,包括国家地理摄影比赛、东京国际摄影比赛、FAPA 艺术摄影奖、伦敦国际创意比赛、CBRE 全球城市摄影比赛等。

Chan Hoi Tat, Bentat resides in Hong Kong. He graduated from the School of Creative Media, City University of Hong Kong with a Bachelor's degree in Creative Media with Summa Cum Laude. He currently serves as a freelance photographer and media artist focusing on art photography. Bentat's photographic works have won numerous international photography awards and have been exhibited in various exhibitions. His fashion photography series "This Way" made him the first Hong Kong photographer to be awarded the Platinum Award at the London International Awards. His art photography work "The One I Know" won the Louis Koo Creative Media Award and Best of Show Award in SCM Annual Show. In addition, his other works have been recognized in various international photography competitions, including the National Geographic Photo Contest, the Tokyo International Photography Competition, the FAPA Fine Art Photography Awards, the London International Creative Competition, and the CBRE Global City Photography Competition, etc.

## 蕭苑沁 Christina Siu





我凭直觉创作,将我的生活主题和思维方式(包括跳出框架思考和看到那些尚未显现的事物)交织在一起。我的作品赞美探索,揭示出眼睛认为有趣的、不寻常的、美丽的图案、色彩或形式。光与美通过相机捕捉,或在后期制作中被引导出来。我在创作时不设定界限,并不断扩展这些界限,拥有自由去想象,并通过使用不同的尺度、色彩和我的视角来重新定义事物。我的愿景是激发他人梦想,将更多的光与美带入生活和当今世界,培养好奇心,打破社会对事物的限制与定义。当前作品也是将光的力量和正能量传递给观众。我正在使用其他媒介来创作多媒体项目和艺术装置,以进一步探索光、正能量、色彩和运动的主题。

I create out of intuition, interwoven with my life themes and way of thinking including thinking out-of-the-box and seeing what is not there. My work celebrates exploration; uncovering patterns, colors, or forms that my eye sees as interesting...unusual, beautiful. Light and beauty are captured in camera or teased out in post-production. I create without set boundaries and expand them, with freedom to imagine, and redefine what is by using varying scales, colors, and my perspectives. My visions inspire others to dream, spread more light and beauty into one's life and today's world, foster curiosity, and shed society's limitations of what is and isn't. My current work also brings the power of light and positive vibrational energy to the viewer. I am using other media to create multimedia projects and art installations to further explore the themes of light, positive vibrational energy, color, and movement.

















来自美国宾夕法尼亚州的视觉艺术家蕭苑沁以其非凡的思维方式和非主流的倾向,在过去的十二年中将这些贯穿一生的特质运用到她以自然为主题的数字摄影创作中。她于 2012 年毕业于贺曼摄影学院(Hallmark Institute of Photography),虽然其工作偏向商业摄影,但她的内心始终倾向于自然和艺术摄影。蕭苑沁的作品反映亲密感、色彩、光线以及她一贯的生活主题,其中包括个性、好奇心,以及突破界限与限制。直觉驱动着她对拍摄对象的选择及其拍摄方式,以及如何在数字暗房中处理这些作品。她曾多次通过评审展览在国际上展示其作品,涵盖画廊、博物馆以及线上展览。2023 年,她在世界艺术奖(World Art Awards)中获得其类别的第二名。2024 年,她成为第五届年度微距摄影师大赛的类别决赛选手和前 100 名,获得布里斯托艺术博物馆(Bristol Art Museum)展览的荣誉提名,并在 Cross Currents Gallery 的线上展览中排名第八。蕭苑沁目前致力于使用其他媒介创作多媒体和装置艺术。

With unusual thinking and a tendency for non-conformity, Pennsylvania (USA) based visual artist Christina Siu applied these life-long traits to her nature-based digital photography for the past twelve years. A Hallmark Institute of Photography graduate (2012), she gravitated towards the commercial side of photography but her heart was always in nature and fine art. Christina's work reflects intimacy, color, light, and her constant life themes, some of which include individuality, curiosity, and breaking boundaries and limitations. Intuition fuels Christina's decisions on what and how she photographs her subjects and how she processes them in the digital darkroom. She has shown internationally through juried exhibitions, both in galleries, museums, and online. In 2023, she placed second in her category in the World Art Awards. In 2024, she was a category finalist and Top 100 for Closeup Photographer of the Year 5, won honorable mention in an exhibition at the Bristol Art Museum, and placed 8th in Cross Currents Gallery's online exhibition. Christina currently works toward creating multimedia and installation art using media other than photography.

#### 克劳迪娅·费尔南德斯·莫莱赖斯 Claudia Fernandes Moraes

在一只鸟混乱的飞行中,红色的墨滴像破碎的梦的碎片四散纷飞。每一次振翅都是试图逃离现实,投入一个完美只是一种幻觉、美丽藏于不完美中的宇宙。鸟儿动态且富有纹理的运动象征着,在追求自由的愿望与无形存在的束缚之间不断挣扎。红色的斑点,如血或激情,唤起人类情感的强烈共鸣,将这一幕转化为现实与想象之间超现实的舞蹈。

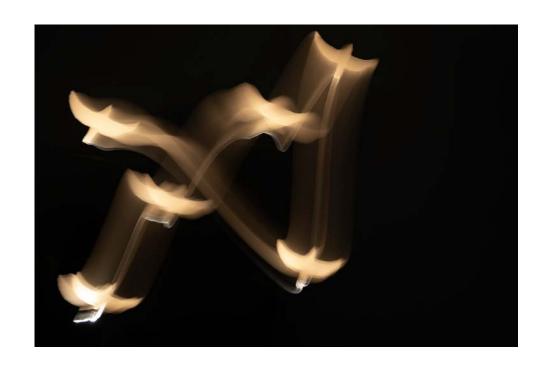
Each wingbeat is an attempt to escape reality, immersing oneself in a universe where perfection is an illusion and beauty resides in imperfections. The bird's dynamic, textured movement symbolizes the constant struggle between the desire for freedom and the invisible constraints of existence. The red spots, like blood or passion, evoke the intensity of human emotions, transforming the scene into a surreal dance between the real and the imaginary.



《伊甸园》象征着救赎失落的纯真,与神圣的重逢。在叶片间,我们发现大自然隐藏的宝藏,犹如珍贵的珠宝。每一种色彩都揭示流传下来的秘密和永生的承诺。

A rescue of lost innocence, an encounter with the Divine. In the leaves, we find a treasure of precious colors, like jewels hidden by nature. Each hue reveals patriarchal secrets and promises of eternal life.



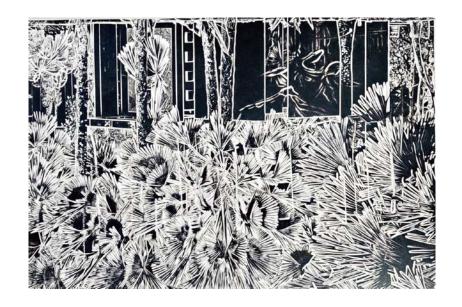












克劳迪娅·费尔南德斯·莫莱赖斯于 1965 年出生在巴西里约热内卢州的巴拉曼萨市,目前居住在巴西里约热内卢州雷森迪市。作为一名生物学家和艺术摄影师,克劳迪娅一直在寻找具有挑战性的视角和新的摄影视点。她对摄影的热情在跟随卡特·奇卢塔(Kat Chiluta)学习摄影艺术的过程中变得更加浓厚。在这个时间飞逝、现实与超现实交织的世界中,克劳迪娅从大自然中汲取灵感,在那里一切都在不断变化。她的作品反映梦境的简单与真实,捕捉转瞬即逝的瞬间和虚幻的本质。通过镜头,克劳迪娅邀请我们探索一个想象力没有界限的世界,用每一张图片讲述一个独特而引人入胜的故事。

Claudia Fernandes Moraes, nascida em Barra Mansa, RJ, em 1965, atualmente reside em Resende, RJ, Brasil, no Vale do Paraíba. Bióloga e fotógrafa artística, Claudia está sempre em busca de um olhar desafiador e novas perspectivas. Sua paixão pela fotografia foi intensificada ao cursar a Escola do Fotógrafo Artista com a renomada professora Kat Chiluta. Em um mundo onde o tempo voa e a realidade se mistura com o surreal, Claudia encontra inspiração na natureza, onde tudo se transforma constantemente. Suas obras refletem a simplicidade e a verdade dos sonhos, capturando a essência do que é efêmero e ilusório. Através de suas lentes, Claudia nos convida a explorar um universo onde a imaginação não conhece limites, e cada imagem conta uma história única e envolvente.

# 何居怡 Daphne Alexis Ho





在日本轻井泽拍摄的摄影系列中,我通过禅宗美学的镜头探索自然界转瞬即逝和空灵的特质。

每一幅图像都是通往临界空间的窗口,现实在其中变得模糊和扭曲,熟悉的事物通过新的视角被转化为陌生的景象。那些曾经坚实的东西, 现在呈现出一种悬浮的状态,邀请观众重新审视感知的本质。这些瞬间既脆弱又短暂,展现出一种介于二者之间的状态,仿佛世界屏住了 呼吸。

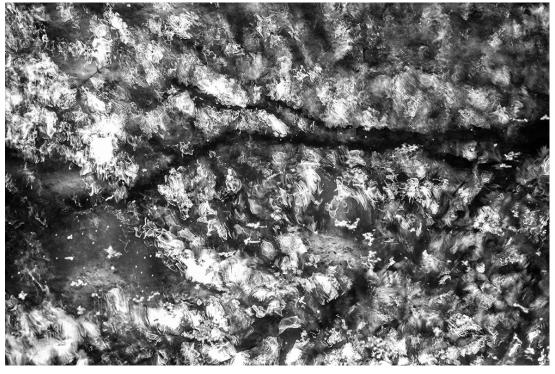
这一系列作品最终代表了我对"间"(ma)的持续探索——时间的停顿、空间的间隙或空虚,以及存在于物质与形而上之间、可见与不可见之间的临界空间。

In the photographic series from Karuizawa, Japan, I explore the ephemeral and ethereal qualities of the natural world through the lens of zen aesthetics.

Each image is a window into the liminal space where reality blurs and distorts, where the familiar is transformed into the unfamiliar through a new vantage point. What was once firmly grounded, now presents itself in a state of suspense, inviting the viewer to reevaluate the nature of perception. These transient moments, fragile and fleeting, present themselves as an in-between. As if the world is holding its breath.

Ultimately, the series represents my ongoing exploration of the concept of ma (a pause in time, an interval, or emptiness in space), and the liminal space that exists between the physical and the metaphysical, the seen and the unseen.

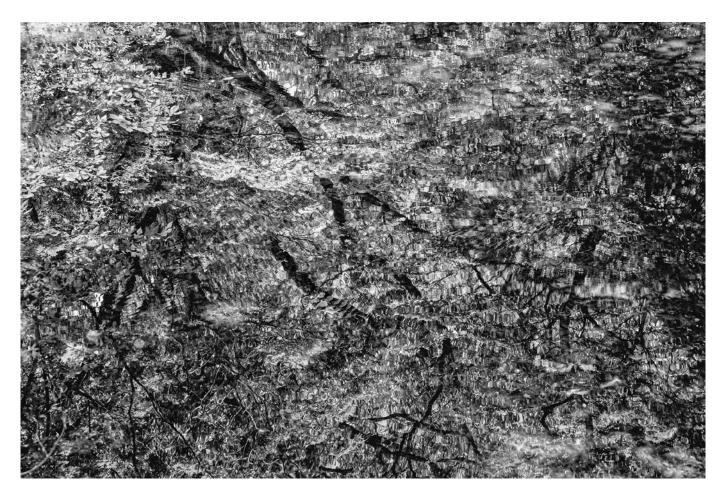












何居怡 1975 年出生在香港。她的作品曾在墨尔本、东京、首尔、上海、北京、三亚及香港展出。何居怡的作品以一种强烈而优雅的氛围为特色,这源于她对禅宗美学的关注,诸如"物哀"(mono no aware,万物的感伤)、"侘寂"(wabi,朴素、简约之美)、"寂"(sabi,古朴的风韵)以及"间"(ma,空隙与间隔)的概念。何居怡的黑白风景作品捕捉生命的无常,通过这些作品,唤起深刻的情感共鸣,呈现出一种世界观,在这种世界观中,熟悉与平凡变得富有诗意,有时甚至显得无规律,成为时间的梦幻浮想。何居怡毕业于香港艺术学院与皇家墨尔本理工大学(RMIT)合作的美术学士课程(2011 年)和美术硕士课程(2014 年),并于 2018 年获得澳大利亚皇家墨尔本理工大学的哲学博士学位。

Daphne Alexis Ho was born in 1975 in Hong Kong. Her work has been exhibited in Melbourne, Tokyo, Seoul, Shanghai, Beijing, Sanya and Hong Kong. Daphne's work is characterised by a strong and elegiac quality, the outcome of the artist's focus on zen aesthetics, such as the concepts of mono no aware (the pathos of things), wabi (subdued, austere beauty), sabi (rustic patina), and ma (interval). Capturing the impermanent nature of life, Ho's monochromatic landscapes evoke profound emotional sensibilities, ushering in a worldview where the familiar and mundane becomes poetic, and at times erratic, reveries of time. Daphne Alexis Ho is a graduate of Bachelor of Fine Art (2011) and Master of Fine Art (2014) at Hong Kong Art School x RMIT, and Doctor of Philosophy (2018) at the Royal Melbourne Institute of Technology, Australia.

#### 德米特里乌斯·文格拉茨克 Demetriusz Wenglarczyk

我想创作一组照片,描绘某种无形且神秘的事物,但同时又是熟悉的,某种存在于我们内心的东西,但我们不知道如何用言语表达,也不知道如何把握它。一个雾蒙蒙的十一月夜晚,我走出城市,利用熟悉的元素,如车灯和树木,通过恰当的构图、在后期制作中为某些图像增添光线,创造出一种梦幻般的场景。

I wanted to create a series of photographs that depict something intangible and mysterious, but at the same time familiar, something that is inside us but we don't know how to put it into words., how to grasp it. During the foggy november evening I went out of the city and used familiar things like car lights and trees, and with the right framing and adding light to some of the images in post-production, I created an oneiric setting.





















德米特里乌斯·文格拉茨克是一位居住在波兰三联市的摄影师,拥有一颗充满梦想的心,热爱独立美学,并带有怀旧的视觉视角。他出生于 1990 年,成长于波兰民主转型的初期,在这个充满巨大变化与对更美好未来满怀希望的氛围中长大。他的成长环境仍然带有模拟和本地的感觉,尽管世界正迅速迈向数字化和全球化,这在很大程度上影响了他的作品和对生活的看法。在外来电影和音乐的熏陶下长大,同时常感到被低估和被评判,他在二十多岁时开始接触摄影,那时他不再感到需要向他人证明自己。摄影使他摆脱了外界的期望,重新获得了主动权。2024 年,他的摄影作品被选中在希腊雅典的 Blank Wall Gallery 展出。目前在网站 photographonpaper. com 上发表自己的作品并撰写有关摄影的文章。

A Tricity-based polish photographer with a dreamy heart, a love for indie aesthetics and a nostalgia-filled visual perspective. Born in 1990, he grew up in the first years of Poland's democratic transition, in an atmosphere of great change and hope for a better future. He was brought up in a world that felt still analogue and local, although rapidly changing into digital and global, which largely influences his work and way of perceiving life. Raised on a love of foreign films and music, and a sense of being constantly judged and undervalued, he took up photography in his late twenties, when he no longer felt the need to prove himself to others. Photography freed him from expectations and gave him back the initiative. In 2024 his photographs have been selected to be exhibited in Blank Wall Gallery in Athens, Greece. He is publishing his works and writing about photography on the website photographonpaper.com.

# 許皓鈞 Eagan Hsu





我的摄影深入探讨平凡、普通的事物,以及那些蕴含着最深刻真理的存在碎片。出于对人类情感和思想的强烈迷恋,我探索心理健康、身份认同以及日常生活短暂性的主题。我在街头肖像摄影中寻找人们展现真实自我的瞬间。我不仅仅想捕捉一张照片,而是捕捉一种感觉,一个能够传递情感本质的瞬间。

My photography delves into the plain, the ordinary, and the fragments of existence that hold the most profound truths. Motivated by an unyielding fascination with people's emotions and thoughts, I explore themes of mental health, identity, and the ephemeral nature of everyday life. In my street portraits, I seek out candid moments where individuals reveal their true selves. I aim to capture not just an image but a feeling, a moment that conveys the essence of emotions.









許皓鈞(2007 年生于台湾台北)是一位新兴摄影艺术家,现居台北。致力于探索人类情感的复杂交织,以及那些构成我们日常生活中转瞬即逝、往往被忽视的瞬间。通过专注于抓拍和未经摆拍的场景,他的作品旨在促进观众与拍摄对象之间的深层联系,邀请人们亲密地探索人类的境况。

Eagan Hsu (b. [2007], Taipei, Taiwan) is an emerging photographic Artist currently residing in Taipei. Eagan explores the intricate tapestry of human emotions and the fleeting, often overlooked moments that compose our everyday lives. By focusing on the candid and the unposed, his work aims to foster a deeper connection between the viewer and the subject, inviting an intimate exploration of the human condition.

### 施图克尔先生 Herr Stückle





《等待》这一系列是使用木制针孔相机拍摄的,该相机具有弯曲的投影表面,使用 120 胶片,负片格式为 6×17 厘米。光圈为 f300,带来了从 0 到无限的景深。曝光时间最长可达两小时。在拍摄移动物体时,通常会选择较短的曝光时间捕捉动作,或使用较长的曝光时间作为一种风格化的表达手法。移动的物体会变得模糊,时间变得可见。曝光时间非常长时,在光圈打开时移动的物体将不会出现在照片中。在所有照片的曝光过程中,移动的物体都是可见的。相机框定了一个时间段,标题则为显而易见的内容添加了想象。如果知道照片的标题,就能知道这段时间,从而揭示看不见的内容。如果不知道,那它就只是一个片段。

The photo series "waiting" was taken with a pinhole camera made of wood with a curved projection surface on 120 roll film in negative format 6x17cm. An aperture of f300 results in a depth of field from 0 to infinity. The exposure time is up to two hours. When photographing moving objects, a short exposure time is usually aimed for in order to capture the movement, or a longer exposure time is used as a stylistic device. The moving objects become blurred and time becomes visible. With very long exposure times, objects that were moving with the aperture open do not appear. Moving objects were visible in all the photographs during the exposure. The camera frames a period of time. The title adds the imaginary to the obvious. If you know the title of the picture, it reveals the time period and thus what you don't see. If you don't know it, it is only a fragment.











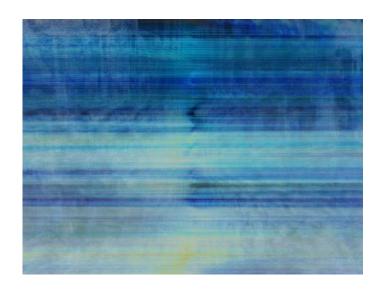


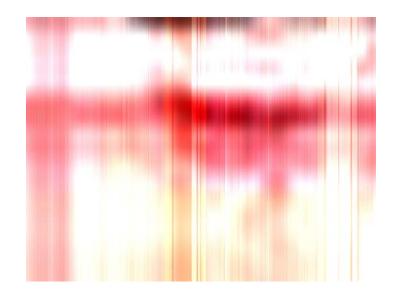


我于 1974 年 12 月 24 日出生在德国南部乌尔姆以西 20 公里的一个小镇。小学毕业后进入乌尔斯普林学校(Urspring School),一所位于施瓦本汝拉山脉边缘的数学和科学寄宿学校。在那里,从 9 年级开始与学校教育并行的木工学徒培训,并在高中毕业 9 个月后顺利完成了学徒培训。我在学校的实验室冲洗出第一批照片。1998 年秋季,我开始攻读多媒体学位课程,并毕业论文《奥托 + 安娜》(0tto + Anna)完成学业。论文的主题是关于通过自由形式静态图像的回文式 3D 动画来实现时间的可视化。在慕尼黑居住几年,目前与家人生活在科隆,从事用户体验设计和软件开发工作。

I was born on December 24, 1974 in a district town 20 km west of Ulm in southern Germany. After elementary school, I attended the Urspring School, a mathematics and science boarding school on the edge of the Swabian Alb. There I began a carpentry apprenticeship parallel to my school education in the 9th grade, which I successfully completed 9 months after graduating from high school. I developed my first prints myself in the school's own laboratory. In the fall of 1998, I began the multimedia diploma course, which I completed with my diploma thesis "Otto + Anna". The topic of the thesis was the visualization of a period of time through a palindromic 3D animation of free-form still images. After a few years in Munich, I now live with my family in Cologne, where I work in UX design and software development.

# **Hyunmin Zoh**





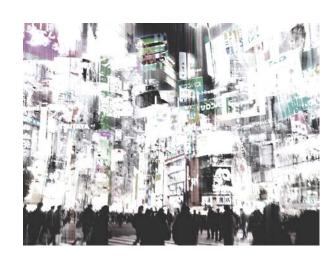


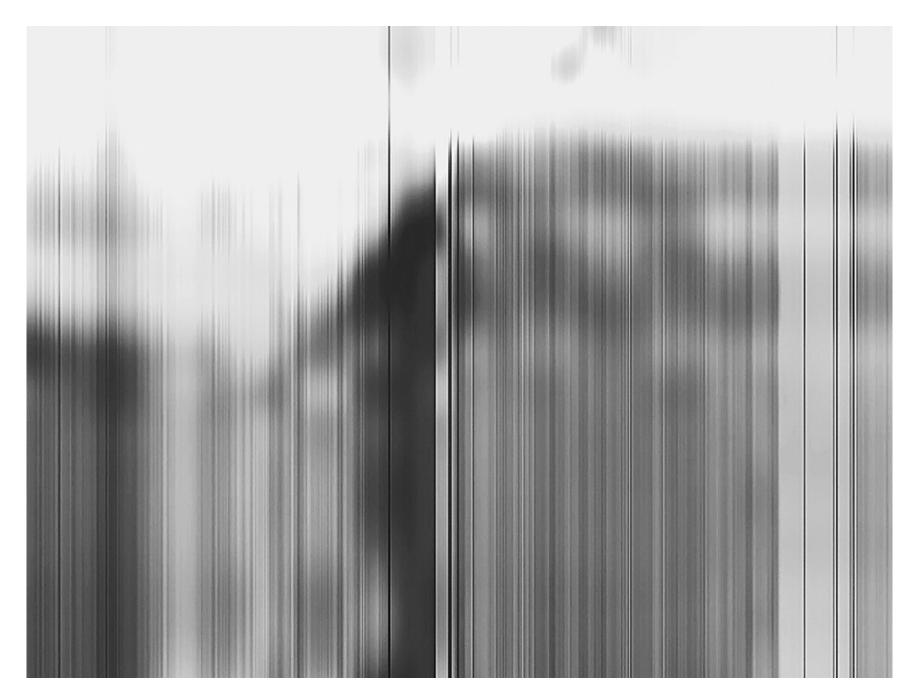
我捕捉生命中具有个人意义的图像。这些图像大多是我在不同的时间和地点拍摄的、与我关心的人相关的照片。但有时,也使用一些旧照片、他人在社交媒体上发布的图片,以及一些具有个人意义的物体。通过累积这些包含个人故事的图像,提炼出我对某些人、地点和城市的记忆色彩。

I have captured images that have personal meaning in my life. Most of these images are pictures of people whom I care about, that I have taken in different places and periods of time. But sometimes, I also used images from old pictures, pictures posted on other's social media, and certain objects that have personal significance. By adding up these images that contain personal stories, I extracted the colors of memories I perceive from certain people, places, and cities.















Hyunmin Zoh 是一名研究员,现在芝加哥和首尔居住和工作。对图像、城市和日常生活充满兴趣,尤其关注以下两个问题: 1. 流动性、媒体和气候变化如何塑造"图像驱动"的城市? 2. 我们如何在强大的社会力量面前发展个性和情感? Hyunmin Zoh 通过摄影和多种媒体来表达自己在日常生活中从人、地方和自然中看到的内容。最近,Hyunmin Zoh 参与了在釜山当代艺术博物馆举办的跨学科艺术展览,与艺术家、策展人和音乐家合作,记录气候和生态系统在社区层面的变化。目前在芝加哥攻读城市规划与政策的博士学位。此前,在首尔学习地理学、社会学和城市工程学。还拥有多年在国际组织和研究机构从事城市政策、全球发展与气候变化的工作经验。

Hyunmin Zoh is a researcher living and working in Chicago and Seoul. I am interested in images, cities, and everyday lives – 1. how mobilities, media, and climate change are making "image-driven" cities? 2. How can we develop our individuality and emotions from overwhelming social forces? I use photography and a variety of media to express what he sees from people, places, and nature in his everyday life. I recently participated in an interdisciplinary art exhibition that records changes in the climate and ecosystems at the neighborhood scale with the collaboration of artists, curators, and musicians at the Museum of Contemporary Art Busan. I am currently doing my doctoral studies on urban planning and policy in Chicago. Before, I studied geography, sociology, and urban engineering in Seoul. Also, I have several years of experience working on urban policies, global development, and climate change at international organizations and research institutes.

## 吉尔·萨瑟兰 Jill Sutherland



### 《先笑后哭》系列

在生命的舞蹈中,神圣的小丑作为一股未被驯服的力量出现,将光环变成束缚锁链,通过反常的举动和逆行的波浪编织出人类经验的矛盾。他戴着无数面具,成为通向更高思想的关键伙伴,引领我们穿越心理社会迷宫中的原型与升华状态。

这个骗子在打破永恒与无常、神圣与世俗之间找到了乐趣。 作为十字路口的化身,神圣的小丑变成了一只破碎的指南 针,指向四面八方,在存在的旋风中创造出一种相反的平衡。

#### Laugh Now, Cry Later Series

In the dance of life, the sacred clown emerges as a force untamed, dropping halos into choke chains, weaving a paradox of backward antics and retrograde waves through the tapestry of human experience. He that wears infinite masks, becomes a vital companion for higher thought, leading us through the psychosocial maze of archetypes and heightened states.

The trickster finds joy in shaking up the permanence and impermanence, the sacred and the profane. A personification of crossroads, the sacred clown becomes a shattered compass pointing in all directions, creating a contrary equilibrium in the whirlwind of existence.

















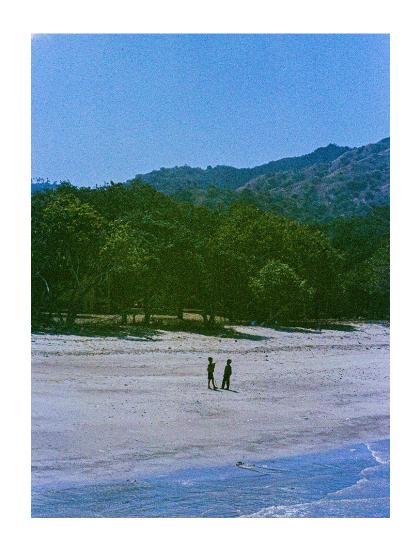


我是多媒体艺术家和资深肖像摄影师,我相信揭示内心体验能够将人类活动编织成一幅充满活力的生命画卷。对我来说,"艺术越是个人化,信息就越具有普遍性。"

I am a multimedia artist and accomplished portrait photographer, and I believe that revealing our intimate experiences threads humanity into a vibrant tapestry of life. To me, "the more personal the art, the more universal the message"

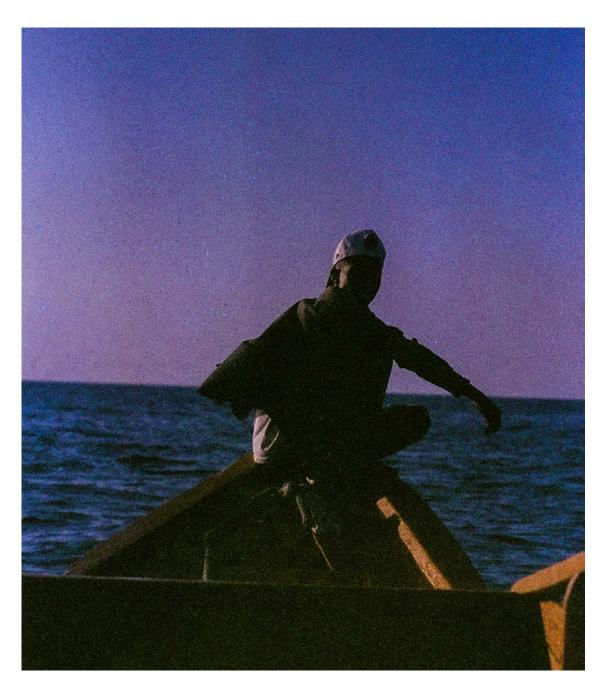
# 林心桥 Joey Lam





我呈现的摄影系列名为《爪哇,我的朋友》("Javanese, mon ami"),这是一个使用过期的 135 毫米彩色胶片拍摄的系列人像照片,拍摄地点包括印度尼西亚的巴厘岛、科莫多岛和日惹,时间从 2023 年夏季到 2024 年。《爪哇,我的朋友》这组照片和人物看起来颗粒感强,曝光不足、不太清晰,这么做的目的是为了表达我的艺术主张——印度尼西亚与我有血缘关系,并且在我的家族遗产中占有一席之地,因为我的祖父母是印尼华裔。然而,直到现在我才前往并了解这个国家,这部分身份对我来说一直是神秘而陌生的。过去,我只从祖父母的口中听说过印尼。而这个系列将是一个持续的项目,我会在前往印尼其他城市旅行时拍摄更多人像,通过胶片摄影继续表达我对这部分未知自我的探索。

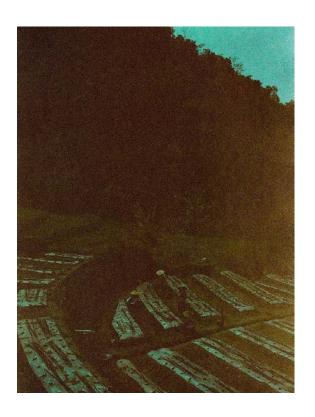
The ongoing photography series I submitted is called "Javanese, mon ami", a series of portrait photos taken in Bali, Komodo Island, and Yogyakarta in Indonesia from the summer of 2023 to 2024, using expired 135mm color film. The photos and people in this series appeared to be grainy, underexposed, and unclear, as to illustrate my artist's statement that Indonesia is related to me by blood and in my family heritage since my grandparents are Indonesian Chinese, yet I found this part of myself mysterious and unfamiliar since I only traveled and knew the country until now. In the past, I only heard of Indonesia from the words of my grandparents. And this series will be an ongoing series as I took more portraiture while traveling to other cities in Indonesia, and continue expressing this unknown part of myself through film photography.











林心桥是一位居住在香港的自由摄影师和摄影艺术家,擅长使用 135 毫米胶片进行人像摄影。自 2022 年以来,她的作品多次入围香港、欧洲和日本的众多艺术与摄影奖项,并参与在线展出。作为一名香港注册精神科护士,她对胶片和人像摄影充满热情。精神健康护理专业背景也影响着她通过摄影来表达人与人之间的联系与情感,融合胶片的复古元素并受到电影的影响。

Joey Lam is a freelance photographer and photography artist based in Hong Kong; she particularly specializes in 135mm film portrait photography. Her works have been shortlisted and exhibited online in numerous art and photography awards in Hong Kong, Europe, and Japan since 2022. Being a registered psychiatric nurse in Hong Kong with a strong passion for film and portrait photography, her major in mental health nursing also influenced her to use photography to express human connections and emotions, with the vintage element of film and under the influence of movies.

## 劳拉·普罗奇洛 Laura Prochilo

我们生活的世界通常是重复的,常常乏味,偶尔荒谬。在日常生活的单调框架中,有时会觉得自己像是宇宙玩笑中的笑柄。 但偶尔也会被某些不同和神圣的事物震撼。美,不期而遇,如光芒在最黑暗的角落闪耀。这种对立让我非常感兴趣,也正 是在这种交汇点上,诞生了我的艺术灵感。

The world we live in is usually repetitive, often dull, and occasionally ridiculous. Inside the tedious boxes of our day to day lives, we can sometimes feel like we are the punchline to a cosmic joke. But every now and then, we are struck by something different and divine. When we least expect it, beauty takes us by surprise and light shines in the darkest places. It is this dichotomy that interests me the most, and in these crosshairs the inspiration for my art is born.





















劳拉·普罗奇洛是一位来自纽约的多学科视觉艺术家。其创作媒介多种多样,相互交织,包括但不限于雕塑、拼贴、摄影、数字设计、混合媒介、表演和实验电影。展览经历遍及韩国、英国、冰岛、中国大陆和意大利等国家。作品灵感来源于时间的流动与忧伤,以及在充满不稳定性的世界追寻无限。生活中每一个难忘的瞬间都带着一丝甜美的悲伤,因为我们知道这些瞬间不会永存。

Laura Prochilo is a multidisciplinary visual artist from the New York City area. Mediums of work often vary and interplay, including but not limited to sculpture, collage, photography, digital design, mixed media, performance, and experimental film. Current exhibition experience spans countries such as South Korea, England, Iceland, mainland China, and Italy. Their work is inspired by the flux and melancholy of time, and the quest for something infinite in the impermanence that surrounds our worlds. Each memorable moment that passes in our lives does so with a sweet sense of sadness, for we are aware that it can not last.

## 梅拉尼娅·德·莱瓦 Melania de Leyva

现实充满无限的可能性,由我们如何看待自己与世界的关系所塑造。我们站在通往另一个维度的通道前,思考着一些尚无法想象的事物,但它们已经成为了我们的一部分。

Reality is a field of infinite possibilities, shaped by the way we perceive ourselves in relation to the world. We are standing in front of a gateway that will lead us into another dimension, thinking about something we cannot picture yet, but which is already part of Us.



梅拉尼亚·德·莱瓦生于 1988 年,第一次接触摄影是 2009 年在欧洲旅行时,她用镜头捕捉城市生活的场景,并开始拍摄一系列的黑白自画像。在创作过程中,不断探索新的技术。2013 年,向公众展示了第一个摄影项目《星条旗》,一个展现美国深层矛盾讽刺性见解的摄影项目。她的摄影作品探讨现实的再现,传达一种不平凡的美,能够捕捉被定格对象的精髓;曾在欧洲和国际画廊展出。目前居住在意大利威尼斯郊区。

Melania de Leyva was born in 1988. Her first approach to photography was in 2009 when travelling in Europe, where she captured city life scenarios and, in the meantime, she started photographing herself with a series of black and white self-portraits. She steadily explores new techniques during her practice. In 2013 she presented to the public her first photographic project dedicated to the USA, Stars and Stripes, an ironic insight of their deepest contradictions. Her photographs, investigate the reproduction of reality: they are capable of conveying an idea of beauty that is never trivial and capture the essence of the subject immortalized. Her works has been shown in European and international galleries. At the moment, she lives in the outskirts of Venice.

奎因·米勒 Quinn Miller







"小时候,我一直想拥有超能力。谁不想呢?我的电视屏幕上充满了《X战警》和《正义联盟》的画面。我会得到什么能力呢?这种天真的想法最终推动我爱上了摄影,这是自己的超能力:用一个按钮的点击冻结时间的能力。

我经常思考,像抑郁、恐惧等无形的东西如果变成具体的场景,会是什么样子?我的风格依赖于超现实元素,并融入模糊的面孔来传达匿名性,让观众能够融入画面。

"As a kid, I always wanted superpowers. Who didn't? My TV screen was flooded with images of X-men and the Justice League. What power would I get? That naivety eventually propelled me to fall in love with photography, my very own superpower: the ability to freeze time with the click of a single button.

Oftentimes, I use the inquiry of, 'What would intangible things such as depression, fear, etc look like as tangible scenes?' My style relies on surreal elements, and the incorporation of obscured faces to promote the idea of anonymity so that viewers can insert themselves into the images."











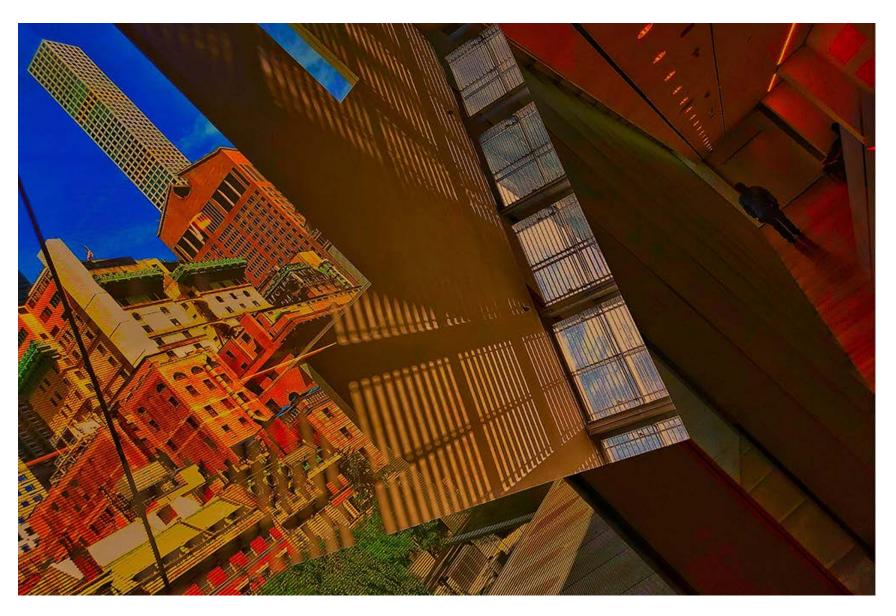




奎因·米勒出生在美国佛罗里达州克鲁伊斯顿,并在那里长大。中学时期接触到 Erik Johansson 的作品,从而发现自己对摄影的热爱。这促使他求学艺术专业,先后在南佛罗里达社区学院和佛罗里达海湾海岸大学学习,并获得艺术学士学位。目前居住在佛罗里达州莱克沃思市,在高中教授艺术课程。

Quinn Miller was born and raised in Clewiston, FL. He discovered his love for photography during middle school when exposed to the work of Erik Johansson. This led him to pursuing an education in the arts, where he found himself at South Florida Community College and Florida Gulf Coast University, attaining a Bachelor's in the Arts. He currently resides in Lake Worth, FL and teaches art at the High School level.

# 鲁本斯·照罗·图蒂亚 Rubens Teruo Tutia



鲁本斯·照罗·图蒂亚的作品是对自己 2019 年所拍摄照片的重新诠释,他称之为"用超现实主义的视角和意义重访旅行图像"。该系列试图传达艺术家 1983 年至 1986 年生活在纽约的三年间,日常生活中的感受和情绪。尽管时光流逝,但通过数字摄影拼贴、镜像和后期处理技术再现的超现实图像,传达了一种由幻觉和梦想带来的麻木感。作品包括:

《孤独》展示了城市的孤独特质;

《虚空》讲述了隔离、缺乏沟通和空虚感;

《孩子的梦》描绘了一个本应充满欢乐的时刻,但我们却看到了完全相反的情景。

His artworks are a reinterpretatios done over a pictures made in 2019 and he name as, "Revisiting travel images with a Surrealist look and meanings". It seeks to convey feelings and emotions experienced, in the daily life reality of the three years lived in New York, between 1983 to 1986. Time passed, but the feeling of a torpor created by illusions and dreams and that seeks to transmit, through the surreal images recreated using Digital Photographic Collage, Mirror and Post Processing Technique.

SOLITUDE show us the solitary character from the City;

VOID is about isolation, lack of communication and emptiness;

CHILDDREN'S DREAMS portrays a moment that should be joy and fun. We see just the opposite





鲁本斯·照罗·图蒂亚是一位摄影师和视觉艺术家。1954年生于美国佛罗里达保利斯塔,目前生活在巴西圣保罗州的伊塔蒂巴,拥有美术和表演艺术学位。目前,正在卡特·奇卢塔教授的指导下研究"艺术视角下摄影的创造力"课题。这是一个改变视角和观点的过程,重新构想日常生活、周围的人和事,以及个人生活。2023年,参加在巴西联邦区巴西利亚奥斯卡·尼迈耶空间举行的展览《变形:转变》;2024年,再次参加由"Foto em Curso""艺术摄影师学校"主办、在该艺术空间举行的展览《变形 II:我们被记忆所占据》。

Photographer and Visual Artist. He was born in 1954, in Florida Paulista, and lives in Itatiba, State of São Paulo, Brazil. He has a degree in Fine Arts and Performing Arts. He is currently studying and researching, "Creativity in Photography through Art", under the guidance of Professor Kat Chiluta. It is a process of changing one's vision and outlook, reframing everyday life, the people and things around oneself and one's own life. In 2023 he participated in the Exhibition "Metamorphoses: Transformation" and in 2024 in the Exhibition "Metamorphoses II: We Are Inhabited by a Memory", at Espaço Oscar Niemeyer, promoted by the "Escola Fotógrafo Artista" of Foto em Curso, located in Brasília-DF, Brazil.

# 斯特凡·佐辛格 Stefan Zausinger

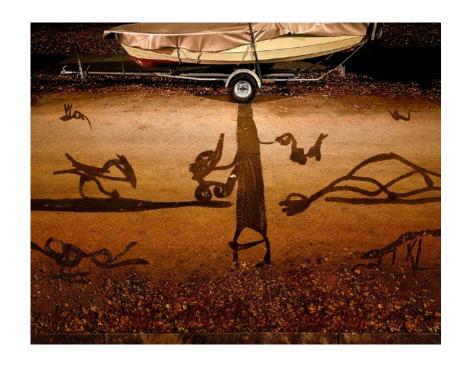


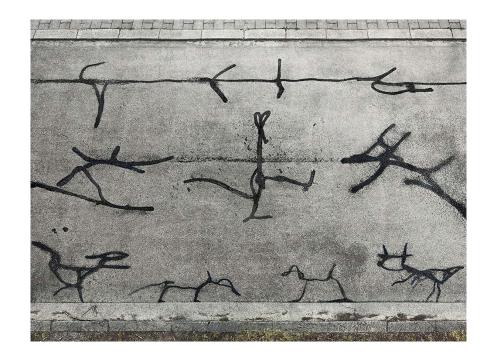


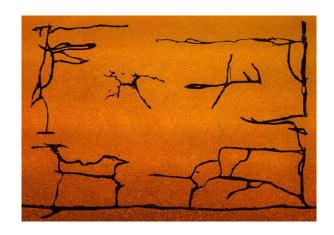
所有图片都是《柏油痕迹》系列的一部分,展示了沥青裂缝的线状修复工作。每个图案都由沥青符号组成,出现在沥青道路的表面。在熟悉的地面上,沥青填充的裂缝表面出现了纹理和标志——它们被保存下来,令人着迷。每个人的思维都是有限的,现实是我们所看到和触摸到的,是我们在其上移动并进行解读的事物。每条街道都有其独特的微气候、路面成分与厚度、风化和修复的特性。每幅图片展示出某条德国慕尼黑街道的柏油痕迹。

All images are parts of the series Tar Trails. They show line-shaped repair work of asphalt cracks, from single motifs composed tar signs on the underground of the asphalt. On the familiar terrain of the ground appear textures and signs in the bitumen filled cracks of the surface – stored and enchanted.

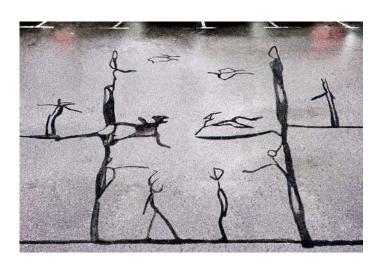
Every mind is limited, reality is what we see and touch, on what we move on and interprete it. Every street has its own micro climate, its own compound and thickness of the road surface, its own character of weathering and renovation. Each image shows the tar trails of one street in Munich, Germany.

















斯特凡·佐辛格出生于德国慕尼黑。学习医学,并在随后多年担任慕尼黑大学神经外科诊所的脊柱神经外科主任。自 2019 年起,在慕尼黑的个人诊所担任神经外科医生。

### 展览经历

- 2020年 比安纳蓝(Biennale Blau),德国迪森
- 2020年 Schloss Wertingen 艺术展
- 2020 年 获得德国巴伐利亚魏森堡市艺术奖
- 2021年 独立与影像艺术空间: 重写现实, 中国重庆
- 2021 年 Life Framer: 获奖作品《城市生活》
- 2021 年 AK 68 大型艺术展, 德国瓦瑟堡
- 2021 年 KV Aichach "小幅格式"展览, 艾夏赫市博物馆
- 2022 年 Truderinger 艺术日
- 2022 年 AK 68 大型艺术展, 德国瓦瑟堡
- 2022 年 Kunstsommer 艺术节, 德国劳因根市
- 2023 年 德国最大报纸《图片报》: https://www.bild.de/regional/muenchen/nuernberg-news/muenchen-arzt-erkennt-in-ausgebesserten-rissen-im-ashalt-kunst-85830534.bild.html
- 2024 年 巴 伐 利 亚 电 视 台 晚 间 新 闻 报 道: https://www.br.de/br-fernsehen/sendungen/abendschau/abendschau-schalgloch-fotografie-100.html
- 2024年 AK 68 大型艺术展, 德国瓦瑟堡

Stefan Zausinger was born in Munich, Germany. After studies of medicine, for many years head of Spinal Neurosurgery at the Neurosurgical Clinic of the University of Munich. Since 2019 working as a neurosurgeon in own practice in Munich.

#### **Exhibitions**

- 2020 Biennale Blau Dießen
- 2020 Kunst im Schloss Wertingen
- 2020 Winner of the Art Award of the Town of Weißenburg, Bavaria, Germany
- 2021 Independent & Image Art Space: Rewrite Reality; Chongging, China
- 2021 Life Framer: Winner Edition URBAN LIFE
- 2021 AK 68 Große Kunstausstellung, Wasserburg
- 2021 KV Aichach "das kleine format", Stadtmuseum Aichach
- 2022 Truderinger Kunst-Tage
- 2022 AK 68 Große Kunstausstellung, Wasserburg
- 2022 Kunstsommer Stadt Lauinger
- 2023 BILD (biggest German newspaper): https://www.bild.de/regional/muenchen/nuernberg-news/muenchen-arzt-erkennt-in-ausgebesserten-rissen-im-ashalt-kunst-85830534.bild.html
- 2024 Bavarian TV Evening News: https://www.br.de/br-fernsehen/sendungen/abendschau/abendschau-schalgloch-fotografie-100.html
- 2024 AK 68 Große Kunstausstellung, Wasserburg

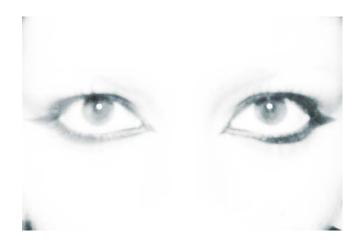
### 托马斯·帕斯科阿尔 Tomás Pascoal

我对人类心理学和感知有着特别的兴趣,致力于创造并探索沉浸式和扭曲的氛围,游走于具象与抽象之间。

With particular interest in human psycology and perception, I pretend to create and work upon imersive and distorted atmospheres, floating between the concrete and the abstract.







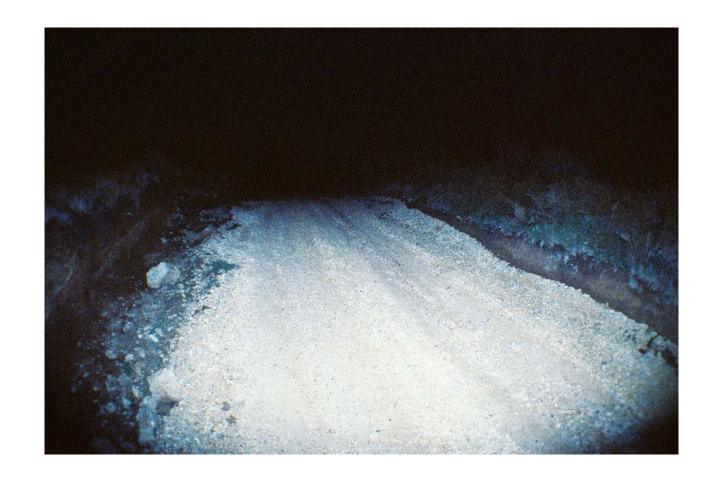








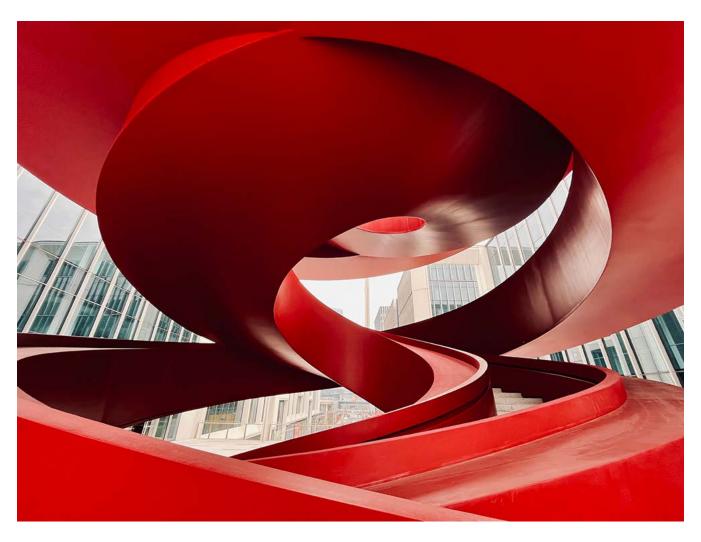




托马斯・帕斯科阿尔, 22岁, 来自葡萄牙奥利维拉・德・阿泽梅伊斯。目前在卡尔达什达赖尼亚高等艺术与设计学院攻读音像(Som e Imagem)学位, 并一直在摄影和视频装置领域进行创作。

Tomás Pascoal, 22 years old, from Oliveira de Azeméis, Portugal. Currently taking a degree in Som E Imagem at Upper School of Arts And Design of Caldas da Rainha. Been developing work on photography and video installations.

# 王希尧 Xiyao Wang



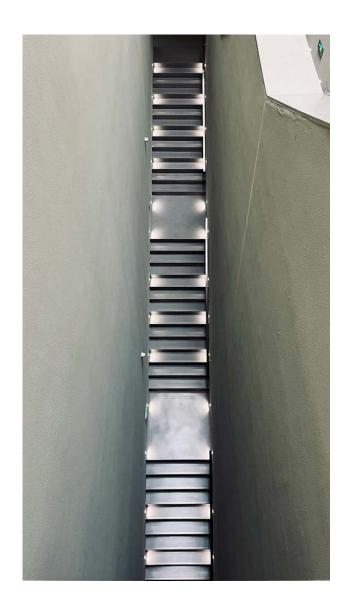




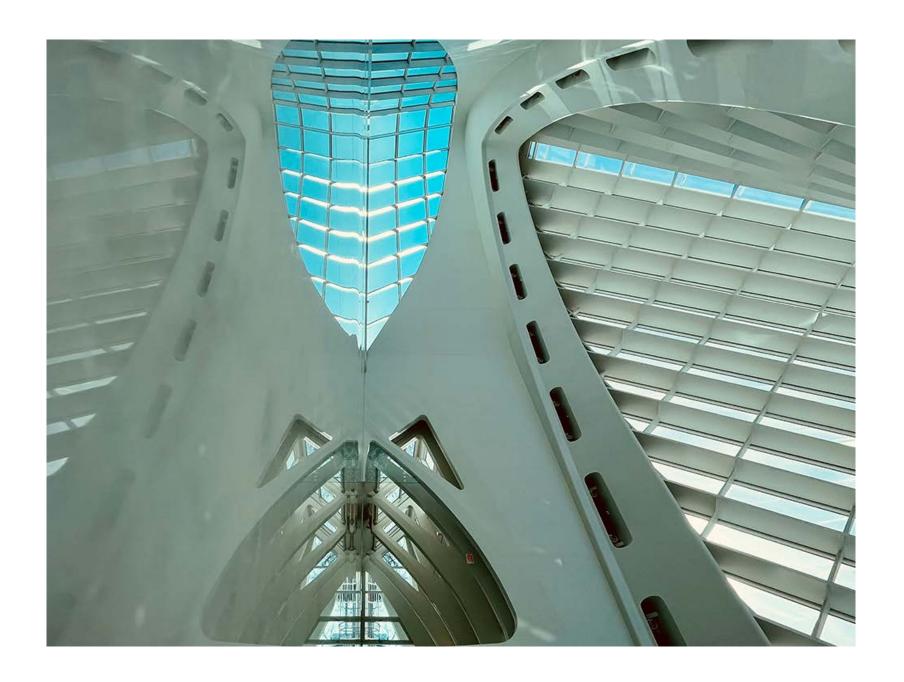
在这个摄影系列中,我探索建筑楼梯的迷人世界,现实与幻象在此交融,日常结构转化为超现实的构图。每个楼梯在其自然环境中被捕捉,成为通往梦境空间的入口,邀请观众质疑他们对形式与功能的认知。这些由富有远见的建筑师精心设计的楼梯,不仅仅是上下的通道,它们还是与光线、阴影和透视相互作用的雕塑元素。作为"超现实摄影:幻象与梦想"展览的一部分,这个系列深入潜意识,揭示了看似平凡的事物中所隐藏的美感与复杂性。通过这些影像,旨在唤起观众的惊叹与沉思,邀请他们将建筑不仅视为物理空间,也是一段通往未知的想象之旅。

In this photography series, I explore the mesmerizing world of architectural stairs, where reality blurs with illusion and everyday structures transform into surreal compositions. Each stairway, captured in its natural environment, becomes a portal into a dreamlike space, inviting viewers to question their perception of form and function. The meticulously designed stairs, crafted by visionary architects, serve as more than just a means of ascent or descent—they become sculptural elements that play with light, shadow, and perspective. As part of the "Surreal Photography: Illusions and Dreams" exhibition, this collection delves into the subconscious, revealing the hidden beauty and complexity in the seemingly ordinary. Through these images, I aim to evoke a sense of wonder and contemplation, challenging the viewer to see architecture not just as a physical space, but as an imaginative journey into the unknown.









王希尧是一位常驻纽约的知名建筑师和多学科设计师。其作品常探索梦境与现实交融的潜意识领域,这一主题贯穿他的职业生涯,成为持续不断的灵感源泉。王希尧拥有哈佛大学的城市设计建筑学硕士学位,以及清华大学的建筑 学硕士和建筑学学士学位。

Xiyao Wang is an established architect and multidisciplinary designer based in New York. His work often explores the subconscious realms where dreams and reality blur, a theme that has been a constant source of inspiration throughout his career. Xiyao received his Master of Architecture in Urban Design from Harvard University and his Master of Architecture and Bachelor of Architecture from Tsinghua University.



### 獨立映像藝術空間

INDEPENDENT & IMAGE ART SPACE

中国·重庆 Chongging China

www.independentimage.org info@independentimage.org